

Mars 2011 (deuxième édition)

No.



Exemplaire: 01-20

# Circulaire

Zine d'art postal, d'art posté et d'art en général...

La CIRCULAIRE132 est assemblée, imprimée et postée gratuitement aux participants dans l'esprit FLUXUS. Pas de copyright, pas d'ISBN, pas de dépôt légal. Reproduction permise en mentionnant la source.

## PUBLICATION "VINTAGE"

Après plusieurs années de recherche, j'ai finalement réussi à trouver dans une librairie de livres usagés, ce numéro spécial de la revue artistique INTER sur le projet *Réparation de Poésie*. Je me considère chanceux car ce numéro publié à l'hiver 1987 est introuvable et de plus, est en excellent état. Certaines pages de ce numéro ont été construites à la main ce qui rend chaque exemplaire unique.

Ce numéro spécial de 66 pages présente les travaux de participants internationaux au projet *Réparation de poésie* sous la gouverne de Jean-Claude Gagnon. Afin de bien saisir toute la démarche artiste d'un tel projet, je ne peux que citer le mot d'ouverture de Jean-Claude:

"Considérant le fait que dans l'esprit des gens, la poésie est souvent identifiée aux recueils ou plaquettes qui ressemblent de plus en plus à des livres de cuisine, lisses, économes, privilégiant l'absence à la générosité des signes, comme d'autres, nous avons tenté cet effort: il s'agit d'étendre la poésie à toutes les activités artistiques, de la sortir du ghetto des plaquettes, des récitals, des soirées et des nuits de plus en plus espacées. Pour atteindre cet objectif nous avons reçu l'aide de personnes empruntant des avenues diversifiées telles l'art postal, les collages poétiques, le copy art, la poésie visuelle, la photographie, etc.

La poésie ainsi écartelée, sortie de ses sentiers battus se dirige allègrement vers des directions multiples et diversifiées et s'y sent chez elle. Alors, que les poètes se tiennent les oreilles et suivent la vague." RFC



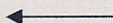
## FAREPOESIA No. 4

Le dernier numéro de *Farepoesia* a été lancé en février dernier. Ce magazine de poésie et d'art social de 141 pages est un recueil d'artistes international mais principalement italiens. Le livre abondamment illustré en couleur présente des sections touchant la poésie, l'art postal, les timbres d'artistes et des dessins entre autres. *Farepoesia* est convivial et les textes sont relativement courts facilitant ainsi la compréhension des textes pour les néophytes comme moi.

Il y a 20 pages consacrées aux timbres d'artistes. Pour chacun des artistes participants, il y a une image d'une œuvre récemment créée avec un court texte décrivant l'artiste et sa démarche. On peut se procurer le No. 4 de *Farepoesia* au coût de 12 Euros et des anciens numéros sont toujours disponibles auprès des *Éditions Farepoesia*, Via Torino n.37, 27100, Pavia, Italie. RFC



Un timbre d'artiste de:  
Angela Behrendt,  
Heidornstrasse  
7, 30171,  
Hannover,  
ALLEMAGNE



IPERTIROIDISMO E DIFTERITE  
REUMATISMO E POLIOMIELITE  
BRUCIORI E SPOSSATEZZA  
TANTI DOLORI E CROCE ROSSA

INFEZIONE E BRONCHITE  
INIEZIONE E POLMONITE  
NEFRITE E EMORRAGIA  
ENCEFALITE E LEUCEMIA

STRADADA

MUSIC

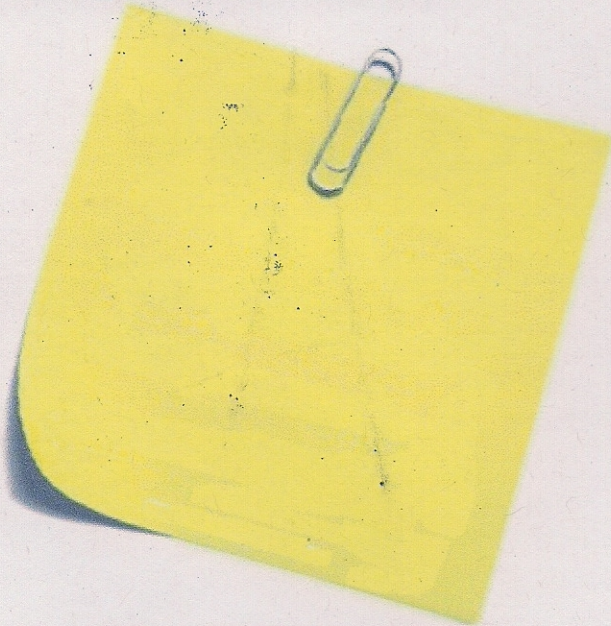
Une œuvre de: Giovanni StraDa Da Ravenna, C.P. 271, Via Odoacre 14, 48100, Ravenna, ITALIE



La CIRCULAIRE132 est imprimée sur du papier Roland Enviro100 Print couverture 160M de Cascades fait de 100% de fibres post-consommation



## Message au destinataire:



### Mail-art project "Sviyazhsk. Renaissance of the island-city."

On the basis of this mail-art project lies the story of Sviyazhsk island-city which is situated in the picturesque mouth of the river Sviyaga on the high hill not far from Kazan-capital of Tatarstan. Not big territory of the island changed for ages the events connected with important moments of Russian history. Sviyazhsk was pagan, orthodox, revolutionary, GULAG. Every period left its marks on the island. Today's renaissance of the city-island—it is a mark of penitence, respect of contemporaries to own culture no matter how it was. Sviyazhsk of today we can call the place of pray ( here goes active reconstruction of old churches and monasteries), the place of art (it is a favorite place of rest and work of painters), the place of songs (in May 2011 the first festival of chamber chorus will pass here), the place of tourism (all conditions for comfort visit of the island for tourists from the whole world are made).

Exhibition: city of Kazan, the Exhibition hall

1-st stage-the 15th of June 2011

2-d stage-the 15th of June 2012

Deadline:

1-st stage-the 31th of May 2011

2-d stage-31th of May 2012

Size- no limits

Technique-free

Documentation—to all participants

Send the works on the address: P.O. box 804,

Nizhnekamsk, Tatarstan, Russia 423578

Heads of the exhibition: Valery Shimanovsky, Irina

Mitryushkina

CITY-LAND SVIYAZHSK

## THE DEFENSE D'AFFICHER PROJECT

Make a poster, any subject, political, band, art, ecological, promotional and submit it to the **Defense D'Afficher Project** for worldwide global distribution. Everything about the project is free. This is a showcase for great poster design, distribution in the world's streets and commentary about all things "affiche."

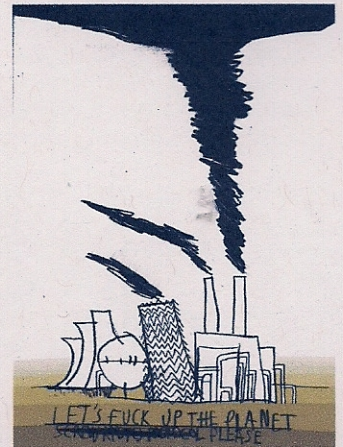
### What to do:

1. Make the poster.
2. Save it as a high resolution PDF.
3. Have it hosted somewhere for download (Google Docs, your web site/server).
4. Send a low resolution .jpg, the link for the PDF download and your web site for publication to [MATTHEW.ROSE.PARIS@GMAIL.COM](mailto:MATTHEW.ROSE.PARIS@GMAIL.COM).

**Please:** Don't send me your poster in an e mail without a link to the PDF download.

All poster concepts will be reviewed by a panel of Hollywood Celebrities, International Intellectuals, Cool Folks Like Yourself & Matthew Rose for good design and clean concepts. Most everything will be accepted, unless it is so morally bereft it's a crime, so no worries if we like it.

Mail here: [MATTHEW.ROSE.PARIS@GMAIL.COM](mailto:MATTHEW.ROSE.PARIS@GMAIL.COM).

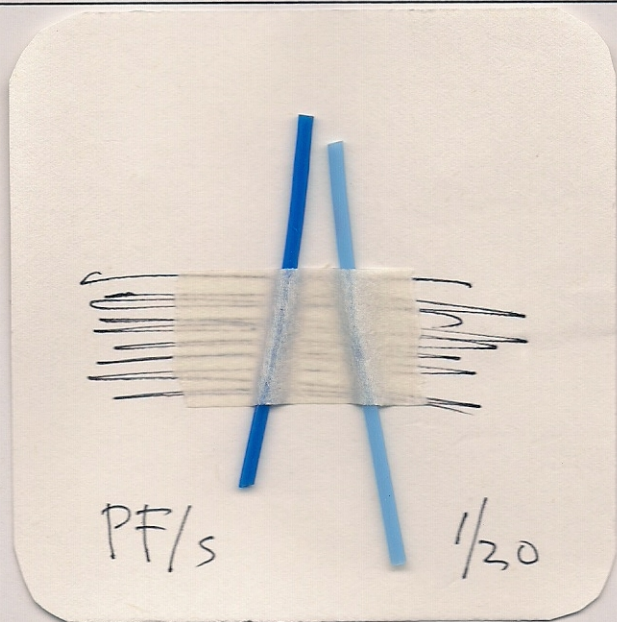


### CONCEPT

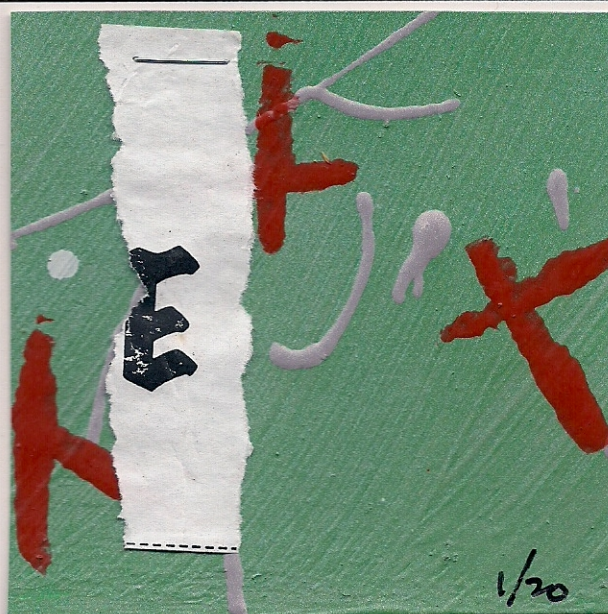
Download any of the free posters you like here, print them out, post them in your cities, homes, offices, cafés. Then photograph them in situ, and send us back the photos with the city name and date, and we'll post them on the DEFENSE D'AFFICHER sister site. Spread the word, and thank you for participating.

<http://defensedafficherproject.blogspot.com/>

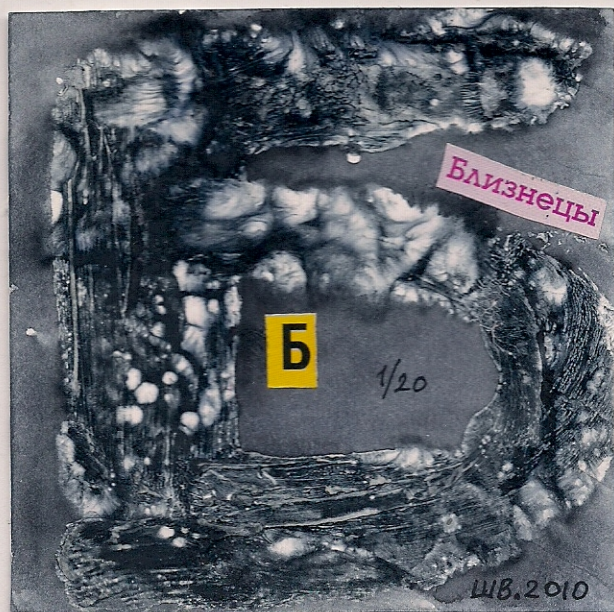




Un 8cm x 8cm de: Piet Franzen/SIDAC, Hogewoerd 77, 2311 HG, Leiden, PAYS-BAS



Un 8cm x 8cm de: Réjean F. Côté, 12465 avenue De Troyes, Québec, QC, G2A 3C9, CANADA



Un 8cm x 8cm de: Valery Shimanovsky, P.O. Box 804, Nizhegamsk, Tatarstan, 423578, RUSSIE



Un 8cm x 8cm de: Ambassade d'Utopia "E", 38 Grande-Rue, 02300, Guivry, FRANCE

あ な た へ

あ な た と

please add and send  
to:  
YOU Project  
c/o TOKITAMA 1-7-3-403 Hiroo  
Shibuya-ku Tokyo #150-0012 JAPAN

150-0012  
東京都渋谷区広尾 1-7-3-403 ときたま気付  
YOU プロジェクト行き

sender:  
name 名前

address 住所

e-mail

あなたへ  
=anatae  
=for you  
あなたと  
=anata to  
=with you

### "YOUプロジェクト"とは? Mail Art Call of Japanese Artists

Living up to the Earthquake Japan! "YOU project" implores you to give us your heart and power with your own words and creativities.

The enormous earthquake hit Japan on March 11, 2011. We could nothing but being shocked, being lamented, and praying. We would like to do something, no, we MUST do something. However, I'm afraid that we may be able to do only a small thing. The only thing we have come up with is "YOU project."

"YOU" literally means "friends," "being," "bonds," "mail," and "you," in Japanese. You, who are suffering from the earthquake; you, who lost your loved ones, .....; you, who are sunk in grief. We will collect messages from every one worldwide for YOU.

"YOU project" is a mail-art project. You may want to send a postcard that 「あなたへ あなたと」 (anatae anata to) "for YOU with YOU" on to our office. The postcard can carry your messages together with illustrations and photos.





Un ATC de: Diane Bertrand,  
9109 rue Deschambault, Saint-  
Léonard, QC, H1R 2C6,  
CANADA



Une œuvre de: Roland Halbritter, Muehlweg 15, 97720, Nuedlingen, ALLEMAGNE



### Cloud

Une œuvre de: Henk J. Van Ooyen, Vlinderveen 258, 3205 EJ, Spykenisse, PAYS-BAS

MayWorks Windsor 2011  
S&B Artist Trading Card  
Mother of All Trades Project

All ATCs received will be on display  
May 8<sup>th</sup> @ Ten Thousand Villages  
624 Chiver (corner of Wyandotte East) 1-4 PM



To participate:  
Send your ATCs to Artcite Inc. before May 1<sup>st</sup>  
109 University West Windsor Ontario N9A 5P4  
MayWorks themed cards will be scanned for the website.

Within Canada please include an SASE!!

Organized by the Artcite Sitch&Bitch ATC group.  
Check us out on Facebook and [www.artcite.ca](http://www.artcite.ca)  
Contact: [sgold@uwindsor.ca](mailto:sgold@uwindsor.ca)  
Artist Card by Keichi Nakamura, Japan, 2010

ATCs and Documentation to ALL  
Themes:  
CELEBRATION of MAY DAY 2011 in Windsor,  
Celebrating ARTISTS as WORKERS and WORK in all forms, Labour SOLIDARITY and PEACE  
WITH JUSTICE



# PROJETS....

In occasion of the CREATIVA meeting that is to be held 28 May 2011 in Annigoni square in Florence, we invite you to participate in the exhibition of Mail art on the topic:

"The Mail Art ,  
spring of the art, greets with joy and hope  
the spring of peoples in revolt against the oppression  
and the exploitation"

Free Dimension and technique . Deadline : 15may  
The works, that will be guarded in the archives of  
Gianni Broi, will be exposed to the public the 28 may  
2011, and then they will be visible on line in:

**DODODADA ARTE POSTALE**

<http://dododada.ning.com/forum/topics/progetto-di-mail-artper>

Please send to :

**Gianni Broi for « Créativa »**  
PO Box 680  
50123 FLORENCE (Italy)

Contacts : <giannibroi@alice.it >

Tel.+39/055359868/Mob.+39/3292251456

## MAILART PRJECT: CORN

It is said that the civilization in America begun with the cultivation of corn. But what means corn today? What means Mon810 from Monsanto? About these and other questions of our so called progress and civilisation is this e-mail art project to support a planet without gen food and against speculation using nature resources for particular interests of big business.

**No Return – No Selection – No Jury**  
All mail art, works, information and  
resources will be published  
in <http://corn.crosses.net>

Only Mail Art by email, please send to  
[contact@crosses.net](mailto:contact@crosses.net)

**Subject:** Corn E-Mail Art Project

**Deadline:** 21.12.2012

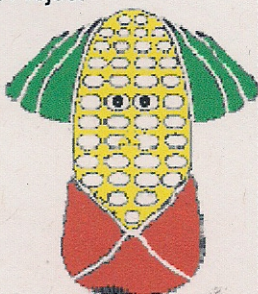
**Please email your  
application with  
following information:**

**Title:**

**Tecnical specification:**

**Message:**

**Blog/Website:**



## Change of Address Notification

**New Address:**

Nico van Hoorn  
P.O. Box 1105  
6501 BC – NIJMEGEN  
The Netherlands

Pour consulter tous les précédents  
numéros de CIRCULAIRE132 voir  
le blogalerie suivant. To consult all  
CIRCULAIRE132 previous issues,  
go to the following blogallery:  
<http://circulaire132.blogspot.com>



## MAILART BOLIVIA

**Tema: EVO MORALES, THE  
PACHAMAMA, LA SPERANZA  
BOLIVIANA**

Tecnica e dimensioni liberi  
Nessuna giuria, tassa,  
restituzione. Mostra nel 2012 a  
La Paz, Bolivia.

Tutti i lavori dovranno viaggiare per posta SCADENZA 25 maggio  
2012

**Philippe Pissier,**  
5 rue Clemenceau,  
46170 Castelnau-Montratier,  
FRANCE

## SPIRIT OF PLACE (also known as Genius Loci)

in June i shall be doing an artist residency at the Beverley Station  
Gallery,Avon Valley ,in the Wheatbelt of in rural Western Australia. i shall be  
making work on the theme of Spirit of Place [the Romans called this Genius  
Loci] if this subject appeals to you, i would welcome your visual  
contributions,of what Spirit of Place means to you?

Medium any, collage,vispo, poetry,textile,photo ,painting etc Size, standard  
postcard,via snail mail please. Deadline 15th may 2011.  
Documentation on IUOMA july/aug 2011. Exhibition  
Beverley Station Gallery June 2011. Mail to:

**Helen Amyes**  
Kitty Paw cottage, 12 Wheeler street,  
York, 6302 AUSTRALIA

Within the framework of 4th edition of  
**PUERTAS ABIERTAS**  
**EL BAJO - CALLS**  
— MAIL ART —

**Subject:** Open doors  
**Measures:** 10x15cm. - Postal  
**Libre technique**  
**Date Limit:** 30-Sep-2011  
**Without Jury Without Selection**  
**The works will not be given back**  
**Happening to comprise of the file**  
**of art mail of "EL BAJO".**

**The received works will be exposed**  
**in 5th Edition of Open Doors**  
**November of 2011**  
**And in grafismosdelbajo.blogspot.com**

**Sends your work by postal mail a**  
**Primera Junta 902 – 2º**  
**B1642DZF - San Isidro – Prov. Bs. As. Argentina**  
**EL BAJO: Sol Pedrosa/Samuel Montalvetti**

**You are invited to participate**  
**in my 2011 MailArt Call**

**Topic: "Rabbit"**

**Send by snail mail to:**

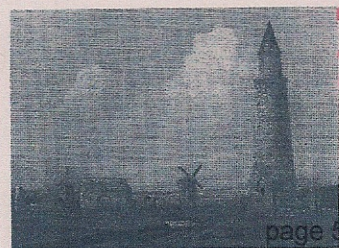
**dosankodebbie**

**Hiragishi 2-11-1-22**

**Toyohira-ku, Sapporo**

**062-0932 JAPAN**

Mail-art project "Bulgar. Coming Back to the Hole  
Sources."  
" And arrived in front of me Bulgar-city" G. Tukai.  
Bulgar-city is situated in Tatarstan (Russia) on the  
Volga river. It is the capital of one of the early states of  
Eastern Europe. On the territory of the city surrendered  
by barrage and moat the memorials of the 13-14th  
centuries are situated. Among them- Eastern and  
Northern Mausoleums, burial-vault of the Khan, the  
Small Minaret, sauna of the Khan, the main mosque.  
One of the pillar of the mosque is reconstructed. They  
call it the Pillar of wishes. On the day of celebration of  
the acceptance of Islam by Volzhskaya Bulgaria (21 of  
May 922) on the hole ground of Bulgar a big quantity  
of pilgrims arrives and each of them has the possibility  
to make his wish touching this pillar. From the old  
times Bulgar attracted creative people of Russia such as  
famous painters A. Savrasov, I Shishkin, B. Urmanche  
who left to the world their works made in Bulgar. Great  
Tatar poet G. Tukai devoted to these places many of his  
lyric lines.  
Exhibition: city of Kazan, the Exhibition hall  
1-st stage-the 15th of June 2011  
2-d stage-the 15th of June 2012  
Deadline:  
1-st stage-the 31th of May 2011  
2-d stage-31th of May 2012  
Size- no limits  
Technique-free  
Documentation – to all participants  
Send the works on the address: P.O. box 85, Kazan,  
420097, Tatarstan, Russia  
Heads of the exhibition: Tatiana Makarova, Irina  
Mityushkina  
BOLGAR-CITY. ALEXEY SAVRASOV (19TH  
CENT).



MATATA



OFFERT PAR CHRISTIAN ALLE.

# GRATTEZ ICI !



Une œuvre de: Christian Alle, 9 rue du Pré de la Mer, 50460, Urville-Nacqueville, FRANCE



Un timbre d'artiste de:  
Ambassade d'Utopia "E", 38  
Grande-Rue, 02300, Guivry,  
FRANCE



Une œuvre de: Heinz Lotz, Weiterstädter Str. 15,  
64291, Darmstadt, ALLEMAGNE



Une œuvre de: Marcelle Simon, 13 Résidence Les Monts, 50000, Baudre, FRANCE



You are invited to participate in

**THE ART OF WORK  
2011  
MAYWORKS  
FESTIVAL 2011**

**MAIL ART  
EXHIBITION**

Send an original postcard on the Theme of "The Art Of Work" to:

Ed Varney - Organizer  
Mayworks Festival Exhibition  
4426 Island Highway South  
Courtenay, BC, V9N 9T1  
Canada

- Maximum Size 8 1/2 x 11 inches (21.5 x 28 cm)
- No fees, no return, all work shown
- Catalogue to all participants
- Exhibition May 2011
- Zocalo's, Courtenay
- Deadline - April 15, 2011
- Opening May 7, 7pm



Une œuvre de: Tiziana Baracchi, Via Cavallotti 83-B, 30171, Venezia-Mestre, ITALIE (et le timbre d'artiste en page 8)



At Albany International

la nuit de la nuit  
les virgules de lumière  
les pieds les pieds

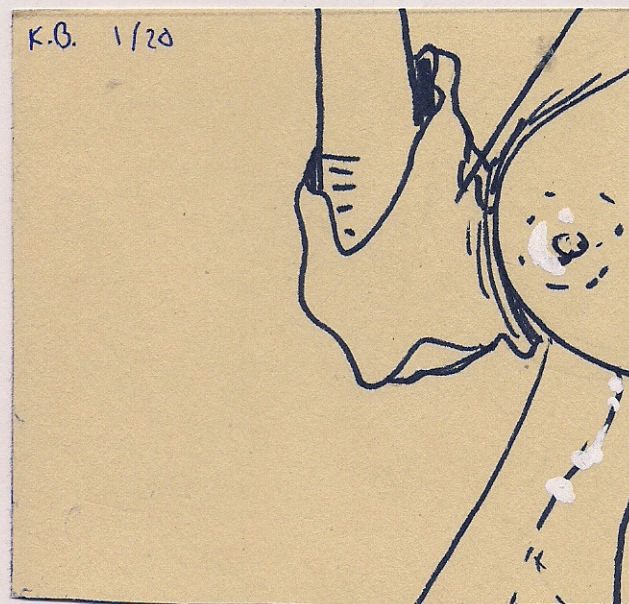
lines toward leaving  
the quiet of evening  
as if there were a way to sleep  
certain tentacles of thought  
reaching without arriving

mes mains  
un souffle des yeux  
les neiges d'aujourd'hui

Poésie visuelle et  
poème de: Geof Huth,  
875 Central Parkway,  
Schenectady, NY,  
12309, USA



Un 8cm x 8cm de: Ambassade d'Utopia "E", 38 Grande-Rue, 02300, Guivry, FRANCE



Un 8cm x 8cm de: Kurt Beaulieu, C.P. 32166, C.S.P. St-André, Montréal, QC, H2L 4Y5, CANADA

Un timbre d'artiste de:

Ergon, 7 rue de la Vendée, 68800, Vieux Thann, FRANCE

**ART, MAIL-ART & VISUAL POETRY**  
All media; No returns; No Fees; No Jury; Max. Size A4.  
International Art Project

Theme:

**THE  
END**

Deadline: December 20<sup>th</sup>, 2012.

All works must be sent to: Dorian Ribas Marinho  
Caixa Postal nº. 676 - Florianópolis (SC) - BRASIL - 88010-970





Mars 2011

No. 65

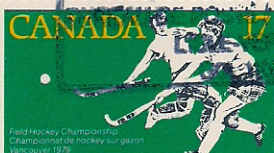
132

*circulaire*

~~CIRCULAIRE 132~~

~~12465 Avenue de Troyes~~

~~Québec, QC G2A 3C9~~



**NE PAS PLIER**

Destinataire:

REJEAN F. CÔTÉ  
12465 AVENUE DE TROYES  
QUÉBEC, QC  
G2A 3C9

Participants:

Geof Huth, 875 Central Parkway, Schenectady, NY, 12309, USA

Piet Franzen/SIDAC, Hogewoerd 77, 2311 HG, Leiden, PAYS-BAS

Ambassade d'Utopia "E", 38 Grande-Rue, 02300, Guivry, FRANCE

R.F. Côté, 12465 Avenue De Troyes, Québec, (Québec), G2A 3C9, CANADA

Giovanni StraDa Da Ravenna, C.P. 271, Via Odoacre 14, 48100, Ravenna, ITALIE

Valery Shimanovsky, P.O. Box 804, Nizhekamsk, Tatarstan, 423578, RUSSIE

Christian Alle, 9 rue du Pré de la Mer, 50460, Urville-Nacqueville, FRANCE

Kurt Beaulieu, C.P. 32166, C.S.P. St-André, Montréal, QC, H2L 4Y5, CANADA

Ambassade d'Utopia "E", 38 Grande-Rue, 02300, Guivry, FRANCE

Roland Halbritter, Muehlweg 15, 97720, Nuedlingen, ALLEMAGNE

Marcelle Simon, 13 Résidence Les Monts, 50000, Baudre, FRANCE

Diane Bertrand, 9109 rue Deschambault, Saint-Léonard, QC, H1R 2C6, CANADA

Participants:

Angela Behrendt, Heidornstrasse 7, 30171, Hannover, ALLEMAGNE

Heinz Lotz, Weiterstädter Str. 15, 64291, Darmstadt, ALLEMAGNE

Ergon, 7 rue de la Vendée, 68800, Vieux Thann, FRANCE

Henk J. Van Ooyen, Vlinderveen 258, 3205 EJ, Spykenisse, PAYS-BAS

